



**A**lbeit rather tardily - this being effectively our January/February issue - we herald the new year in with renewed energy and the knowledge that at long last we're nearly back on track. We also greet you with a spanking new cover, elegant in its simplicity.

Some upbeat news is that three libraries in the Western Cape won awards for outstanding achievements during the annual Western Cape Arts, Culture, Museum, Language, Heritage, Libraries and

Archives Awards Ceremony 2009 hosted by the Department of Cultural Affairs and Sport that was held in January in Franschhoek. Congratulations to Masiphumelele Satellite Library (Fish Hoek), Milnerton and Rocklands (Mitchell's Plain) libraries for their achievements in their respective fields, more of which you can read about on page 45.

For the past four years dark clouds have been hovering over Google, the search engine that almost anyone can navigate with ease and although after some hefty court battles certain agreements have been reached, the end is not yet in sight. Dr Francois Verster provides some valuable background to the Google copyright issue on page 12.

Library Week is upon us as I write. The 2010 soccer mania that at present envelopes all also permeates our project this year in terms of the slogan, activities and handouts. So join in the fun and *Read the game*. On page 54 we feature a display that was used at the launch of Library Week on 12 March 2010. Remember, keep your eye on the ball and don't forget to let us have some feedback.

Until next time.

**D**ie geÿkte ou gesegde dat agteros ook in die kraal kom - hierdie is immers die Januarie/Februarie uitgawe - blyk beslis op ons van toepassing te wees en soos ons lesers sal sien, ons is amper daar. Ons groet u ook met 'n blinknuwe voorblad - stylvol dog elegant in sy eenvoud.

Opwindende nuus is die toekennings wat drie biblioteke in die Wes-Kaap vir uitstaande diens tydens die jaarlikse Wes-Kaapse Kuns, Kultuur, Museums, Taal, Erfenis, Biblioteke en Argief Toekenningsceremonie 2009 wat deur die Department van Sport en Kultuur aangebied word, ontvang het. Die funksie is in Januarie in Franschhoek gehou en die biblioteke wat vir uitstaande diens vereer is, is Masiphumelele Satellietbiblioteek (Vishoek), Milnerton en Rocklands (Mitchell's Plain). Lees meer oor dié besondere prestasies van die biblioteke op bladsy 45.

Donker wolke hang die afgelope vier jaar oor die soekenjin, Google, se kop. Google wat seker deur meeste mense met toe oë gebruik word, het na jarelange regsdinge sekere ooreenkomste met sommige betrokke partye bereik maar nog is het einde niet. Op bladsy 12 gee Dr Francois Verster waardevolle agtergrond tot die kopiereg-geding.

Terwyl ek hier sit en skryf is Biblioteekweek op ons. Die allesoorheersende 2010 sokkermania wat almal in sy greep het, deurspek ook ons Biblioteekweekprojek wat gesien kan word in die ontwerp van ons promosiemateriaal soos sakke, plakkate en boekmerke. So, sluit by ons aan en deel in die pret - *Lees die spel*. Die uitstalling op bladsy 54 was deel van die loodsfunksie van Biblioteekweek wat op 12 Maart plaasgevind het. Onthou, hou jou oog op die bal en moenie vergeet om terugvoering deur te stuur nie.

Tot volgende keer.

**Editor • Redakteur**  
Grizell Azar-Luxton  
Tel: (021) 483-2446

**Layout / Photography**  
Uitleg / Fotografie  
Olivia Forshaw

**Administration and Advertising**  
Administrasie en Advertensies  
Szerena Knapp  
Tel: (021) 483-2483  
Faks / Fax: (021) 419-7541

**Web site • Webtuiste**  
[www.capegateway.gov.za/library](http://www.capegateway.gov.za/library)

**E-mail • E-pos**  
[capelib@pgwc.gov.za](mailto:capelib@pgwc.gov.za)  
[grizell@iafrica.com](mailto:grizell@iafrica.com)

**Address • Adres**  
PO Box 2108 Cape Town, 8000  
Posbus 2108 Kaapstad, 8000

**Indexed in • Geïndekseer in**  
LISA (Library and Information  
Science Abstracts)

**Reproduction and Printing**  
Reproduksie en Drukwerk  
Amazon Media

**Cover design • Omslagontwerp**  
Jack Russell Design

© Library Service © Biblioteekdiens  
SA ISSN 0 008 5790

### Editorial policy

The **Cape Librarian** is the house journal of the Western Cape Provincial Library Service and is published bi-monthly. Articles in the field of library and information science, library administration, news items, reviews and accession lists are included. The editorial staff reserve the right to edit, shorten, or rewrite any copy should it be deemed necessary. We cannot guarantee that unsolicited copy supplied will be printed. Opinions expressed by contributors are not necessarily those of the Library Service. Copy for a particular issue must reach the editor two months in advance. Articles, letters and news items should be submitted directly to the editor.

### Redaksionele beleid

Die **Kaapse Biblioteekaris** is die huisblad van die Wes-Kaapse Provinsiale Biblioteekdiens en verskyn twee-maandeliks. Dit bevat artikels oor biblioteek- en inligtingwese, nuusberigte, resensies, aanwinstyde asook praktiese artikels. Die redaksie behou hom die reg voor om, indien nodig, bydraes te redigeer, te verkort of te herskryf. Die publikasie van artikels wat nie in opdrag geskryf is nie, kan egter nie gewaarborg word nie. Die menings van medewerkers is nie noodwendig dié van die Biblioteekdiens nie. Alle kopie vir 'n bepaalde uitgawe moet die redaksie twee maande vooruit bereik. Artikels, briewe en nuusberigte kan direk aan die redakteur gestuur word.

Department of Cultural Affairs and Sport  
Departement van Kultuursake en Sport